Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Электронное разрешение на пребывание

RUSSISCH

Migration

Содержание

4 Сначала самое важное

6 Ваше электронное разрешение на пребывание

7 Функция удостоверения вашей личности онлайн
Что вам нужно для удостоверения личности онлайн
Подтвердить личность онлайн очень просто
Действенная защита ваших данных
Здесь вы можете воспользоваться функцией удостоверения личности онлайн
Ваше полное право – самостоятельное открытие доступа к данным
Считывание на месте

14 Прочие функции

15 Ваше письмо с PIN-кодом

16 Указания по безопасности

17 Горячая линия блокировки

18 В интернете

19 Выходные данные

Сначала самое важное

В ведомстве по вопросам иностранных граждан вы получили электронное разрешение на пребывание. Это может быть вид на жительство, Синяя Карта ЕС, Карта ICT, мобильная карта ICT, бессрочный вид на жительство или разрешение на длительное пребывание на территории ЕС.

Как правило, в рамках повседневных дел вы можете подтвердить свою личность, предъявляя ваше разрешение на пребывание вместе с загранпаспортом, к примеру, в управлении по делам граждан, в банках или в различных ведомствах.

В интернете все немного иначе: когда вы посещаете сайт, вы не встречаетесь с исполнителем лично. Но обычно вы все равно можете подтвердить свою личность, если ведомство по делам иностранцев активировало в отношении вашего электронного разрешения на пребывание функцию удостоверения личности онлайн.

Также электронное подтверждение личности возможно благодаря электронному носителю (чипу) в карте. На нем содержатся ваши личные данные (ФИО, дата рождения, гражданство, адрес), биометрические данные (фотография и отпечатки пальцев), а также сопутствующие сведения (ограничения). Благодаря этому вы можете легко и быстро получать услуги государственных ведомств, а также коммерческие услуги в интернете в режиме онлайн.

При этом ваши личные данные всегда надежно защищены от кражи и злоупотребления. Это важно, поскольку в интернете часто происходят кражи идентификационных данных личности: Кто-то заполучает ваши идентификационные данные, т. е., к примеру, ваши имена пользователя и пароли, и начинает действовать от вашего имени. От этого вас защитит функция удостоверения личности онлайн вашего электронного разрешения на пребывание. Использование функций подтверждения личности онлайн – дело добровольное.

Из этой брошюры вы узнаете, для чего вы можете использовать ваше электронное разрешение на пребывание в повседневной жизни в Германии, как им пользоваться в цифровом мире, и с помощью каких механизмов безопасности защищаются ваши личные данные.

Вы также сможете прочитать о том, как будут использоваться ваши биометрические данные в вашем электронном разрешении на пребывании, насколько важно письмо с PIN-кодом, которое вы получите после изготовления вашего электронного разрешения на пребывание, и какие указания по безопасности вам следует соблюдать.

Ваше электронное разрешение на пребывание

Краткий обзор

1. Фотография
2. Символ электронного носителя данных (чипа)
3. Фамилия, имя
4. Серийный номер
5. Адрес
6. Дата рождения
7. Дата окончания срока действия
8. Номер доступа (CAN)

На лицевой стороне электронного разрешения на пребывание указываются фамилия и имя (имена), а также пол, гражданство и дата рождения.

Кроме этого, на лицевой стороне содержатся сведения о виде разрешения на пребывание, дата окончания срока действия карты и информация о дополнительных условиях. Срок действия карты зависит от срока действия временного разрешения на пребывание. При наличии бессрочного разрешения на пребывание карта действительна максимум десять лет и должна оформляться заново. При этом срок действия электронного разрешения на пребывание равен сроку действия соответствующего загранпаспорта или заменяющего паспорт документа, который также указан на лицевой стороне карты. В связи с этим необходимо своевременно подавать заявление на замену загранпаспорта или заменяющего паспорт документа до истечения срока его действия.

Серийный номер электронного разрешения на пребывание указывается на лицевой стороне карты в верхнем правом углу и повторяется более мелким шрифтом в верхнем левом углу. Под ним находится фотография. Ваша подпись располагается снизу по центру, а номер доступа (Card Access Number/CAN) – в нижнем правом углу.

1. Место рождения
2. Адрес
3. Орган, выдавший разрешение
4. Логотип: функция удостоверения личности онлайн
5. область машинного считывания (не содержит дополнительных сведений о личности)

На обратной стороне электронного разрешения на пребывание может содержаться ссылка на примечания дополнительного листа. Вносятся персональные данные: место рождения, цвет глаз, рост и адрес местожительства. Также указываются дата выдачи карты и выдавшее ее ведомство по делам иностранных граждан. Нижняя часть обратной стороны карты является машиночитаемой областью, которая не содержит никакой дополнительной персональной информации.

Электронное разрешение на пребывание оснащено электронным носителем данных (чипом). С помощью считывающего устройства для карт или соответствующего смартфона либо планшета с NFC (NFC – Near Field Communication) можно воспользоваться функцией удостоверения личности онлайн для выполнения различных операций в интернете и в автоматах.

Логотип в правом верхнем углу обозначает все интернет-приложения, автоматы и считывающие устройства для карт, поддерживающие онлайн-функцию.

Функция удостоверения вашей личности онлайн

Ваше разрешение на пребывание для цифрового мира

Благодаря вашему электронному разрешению на пребывание вы можете пользоваться функцией удостоверения личности онлайн и безопасно подтверждать вашу личность в интернете или у автоматов. Вы просто решаете вопросы, связанные с посещением различных ведомств, а также ваши деловые вопросы электронным путем.
Это позволяет экономить время, расходы и усилия.

Так ваши данные всегда будут защищены в цифровом мире:

- Перед тем, как отправить свои личные данные, вы можете проверить, кто их получит и имеет ли это лицо право на использование функции удостоверения личности онлайн.
- Для электронной передачи ваших личных данных вам сначала необходимо ввести ваш личный секретный код (PIN-код).
- Ваши личные данные всегда шифруются сквозным способом, и их нельзя перехватить или увидеть.

Таким образом, в рамках функции удостоверения личности онлайн вы сами решаете, будете ли вы передавать ваши личные данные в зашифрованном виде, и если да, то кому именно.

Отсутствие функции удостоверения личности онлайн

Если электронное разрешение на пребывание содержит примечание о том, что сведения основаны на данных, указанных его владельцем, то использование функции удостоверения личности онлайн недоступно.

Использование функции удостоверения личности онлайн возможно только по достижении 16-летнего возраста.

Что вам нужно для удостоверения личности онлайн

Для использования функции удостоверения вашей личности онлайн вам понадобится:

Ваше электронное разрешение на пребывание

Придуманный вами шестизначный PIN-код

Подходящее устройство для считывания данных с карт или смартфон либо планшет, поддерживающий функцию NFC

Специальная программа, например, бесплатное приложение AusweisApp 2

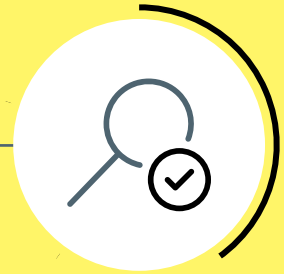
www.ausweisapp.bund.de

Подтверждение личности в режиме онлайн – это просто

Вы можете подтвердить свою личность цифровым способом везде, где увидите логотип функции удостоверения личности в режиме онлайн.

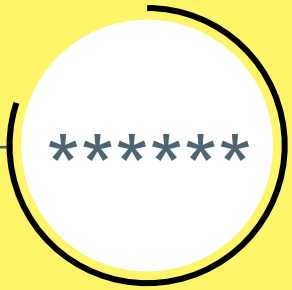
1. Вы выбираете соответствующий онлайн-сервис и приступаете к процессу идентификации.

2. Теперь вы можете увидеть, кто получит ваши данные, и какие именно данные у вас запрашивают.



3. Вы соединяете ваше электронное разрешение на пребывание с картридером, смартфоном или планшетом, поддерживающим функцию NFC.

4. Вы подтверждаете свое согласие на передачу данных посредством ввода вашего личного секретного кода (PIN-кода).



5. Через чип производится проверка прав поставщика услуг на запрос ваших личных данных. И только после этого данные будут переданы безопасным способом с использованием сквозного шифрования.

Действенная защита ваших данных

Надежная защита ваших личных данных обеспечивается четырьмя механизмами безопасности.

1

Сочетание владения и знания

Функцией удостоверения вашей личности онлайн может воспользоваться лишь тот, кто владеет вашим электронным разрешением на пребывание и знает ваш личный секретный код (PIN-код).

Эта так называемая *двухфакторная аутентификация* надежнее широко распространенной однофакторной аутентификации с именами пользователя и паролями.

2

Взаимная идентификация

При использовании функции удостоверения личности онлайн свою личность всегда подтверждают обе стороны. Так вы всегда можете точно увидеть, кому будут переданы ваши данные. Ваш **контрагент** в сети должен обладать действующим государственным сертификатом на запрос данных. Вы можете посмотреть данный сертификат. Если вы согласны, то вы подтверждаете передачу данных посредством введения вашего PIN-кода.

Взаимное подтверждение личности усиливает вашу безопасность в цифровом мире.

3

Условия для передачи данных

Передача ваших данных происходит только в том случае, если электронное разрешение на пребывание соединено со считывающим устройством или подходящим смартфоном или планшетом, поддерживающим функцию NFC, и только после ввода PIN-кода.

Благодаря этому данные не могут быть считаны без вашего ведома. Они защищены и в случае потери или кражи вашего электронного разрешения на пребывание.

4

Сквозное шифрование

Данные передаются исключительно в зашифрованном виде.

Благодаря сквозному шифрованию ваши данные защищены от кражи и злоупотребления.

Здесь вы можете воспользоваться функцией удостоверения личности онлайн

Перечень услуг государственных органов, для которых вы можете использовать функцию удостоверения личности онлайн, постоянно расширяется, среди них уже есть такие услуги, как, например:

- **Онлайн-регистрация**
  При первой регистрации в онлайн-сервисе часто запрашиваются различные данные пользователя. Это может быть имя, а некоторых случаях – полный адрес. Эти данные можно быстро и без ошибок передавать с помощью электронного разрешения на пребывание.

- **Верификация возраста и места жительства**
  Некоторыми сервисами могут пользоваться только лица, достигшие определенного возраста или зарегистрированные по определенному месту жительства. Электронное разрешение на пребывание может подтвердить возраст или место жительства, не выдавая при этом остальные данные. В этом случае данные просто передаются в формате «Да» или «Нет».

- **Автоматическое заполнение форм**
  Заполнение онлайн-форм – зачастую довольно утомительная задача. При вводе имени или адреса можно запросто сделать опечатку. Функция удостоверения личности онлайн позволяет осуществлять перенос этих данных с электронного разрешения на пребывание.

- **Подтверждение личности у автоматов**
  Информационными и торговыми автоматами предлагается все больше персонализированных услуг. Здесь вы с помощью вашего электронного разрешения на пребывание также можете быстро и просто подтвердить свою личность.

- **Доступ под псевдонимом**
  Псевдоним – это идентификатор, создаваемый чипом электронного разрешения на пребывание – в зависимости от соответствующего поставщика услуг. Так вы можете, к примеру, подтвердить свою личность в социальных сетях в интернете, не указывая при этом ваши личные данные. Эти сервисы после первичной регистрации будут узнавать вас при каждом последующем посещении без передачи ваших личных данных.

- **Бланки государственного управления**
  Все больше государственных органов будут теперь предлагать свои услуги и через интернет (например, для запроса количества баллов у Федерального автотранспортного ведомства). Функция удостоверения личности онлайн обеспечивает надежное подтверждение вашей личности для таких предложений.

Дополнительная информация

Дополнительную информацию по этой теме вы найдете на портале удостоверения личности **www.personalausweisportal.de**

Ваше полное право – самостоятельное открытие доступа к данным

В конечном итоге, только вы сами определяете, какие данные следует передавать.

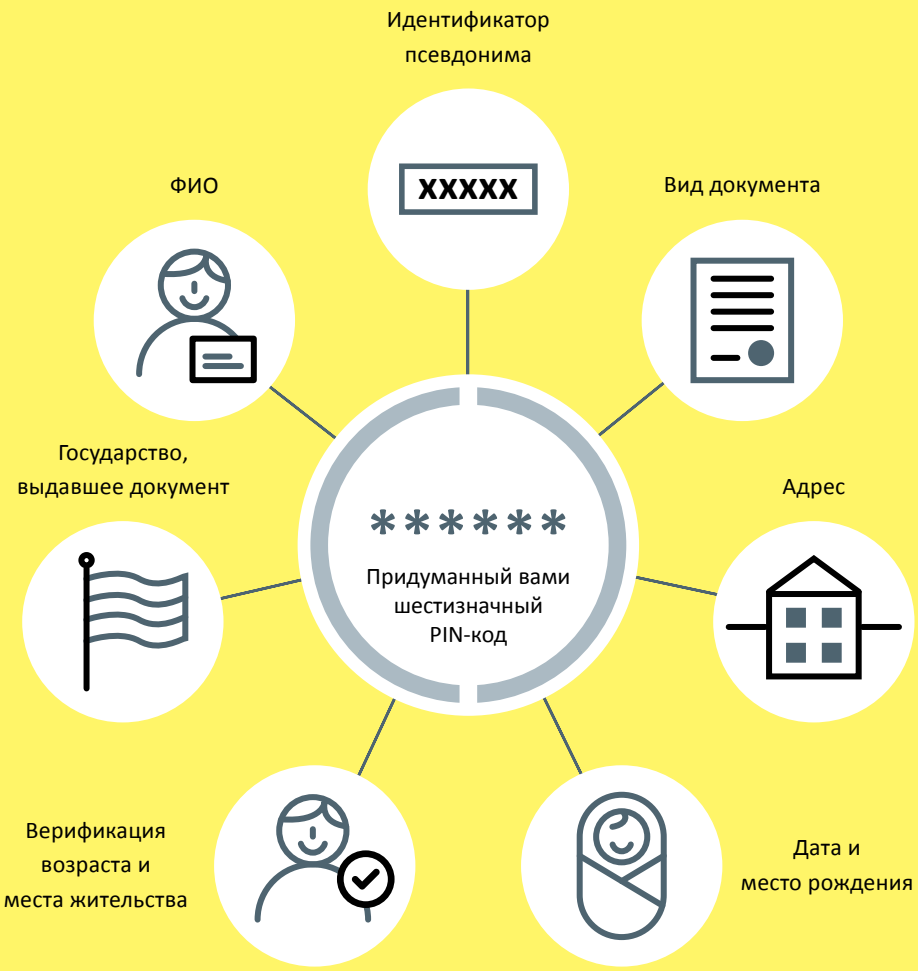
Условием является лишь действительность вашего электронного разрешения на пребывание.

При каждой передаче данных ваши данные шифруются. Вся информация и любая передача данных защищаются признанными на международном уровне и зарекомендовавшими себя способами шифрования.

Функция удостоверения личности онлайн проверяет, является ли поставщик онлайн-услуг именно тем, за кого он себя выдает.

Каждый поставщик услуг, желающий использовать для своих услуг электронное разрешение на пребывание, должен запросить соответствующий государственный авторизационный сертификат в ведомстве по выдаче авторизационных сертификатов (VfB). Ведомство в соответствии со строгими критериями проверяет, какие данные абсолютно необходимы для оказания услуги, и выдает авторизацию только в отношении этих данных.

Посредством ввода PIN-кода вы можете открыть доступ к следующим данным:



Считывание на месте

Всюду, где личные данные, такие как ФИО и адрес, необходимо внести в форму, очень удобно использовать функцию считывания на месте. Вы можете просто приложить ваше электронное разрешение на пребывание к соответствующему считывающему устройству – и данные будут автоматически считаны электронным путем и вставлены в форму. Это очень быстро и помогает избежать опечаток.

Ведомства и компании, предлагающие данную функцию, должны получить для этого государственное разрешение на считывание данных на месте, а также соответствующее считывающее устройство.

Считывание данных на месте происходит следующим образом:

1. Вы показываете у соответствующего окошка ваше электронное разрешение на пребывание и ваш действующий загранпаспорт, и таким образом удостоверяете свою личность в ведомстве или компании.
2. Вы прикладываете ваше электронное разрешение на пребывание к считывающему устройству.
3. Через чип в вашем электронном разрешении на пребывание производится проверка прав поставщика услуг на запрос ваших личных данных на месте.
4. Вводится номер доступа (CAN). Он находится на лицевой стороне электронного разрешения на пребывание, справа от срока действия.
5. Ваши данные переносятся в форму безопасным способом с применением технологии сквозного шифрования и без ошибок.

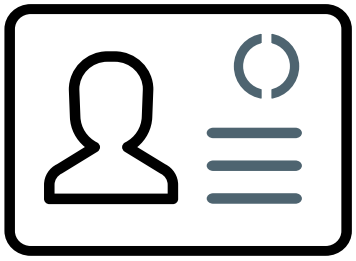
О защите ваших данных

Незаметное считывание данных с чипа без вашего ведома невозможно. Чип выдает данные только в том случае, если ему будет передан секретный код (PIN-код) или напечатанный на электронном разрешении на пребывание номер доступа (CAN).

Только ведомства, в силу закона уполномоченные на установление личности, могут считывать биометрические данные с чипа вашего электронного разрешения на пребывание. Фотография и отпечатки пальцев не могут быть переданы ни при удостоверении личности онлайн, ни при считывании данных на месте.

Прочие функции

Считывание данных органами государственной безопасности



На чипе вашего электронного разрешения на пребывание хранятся ваши личные и биометрические данные. Они могут быть считаны только в государственных целях специально уполномоченными на это органами, такими как полиция, ведомства по делам иностранцев, таможенная и пограничная служба, при наличии электронного разрешения на пребывание. При этом они сравнивают сохраненную на чипе фотографию и, при необходимости, отпечатки пальцев с фотографией и отпечатками лица, удостоверяющего свою личность электронным разрешением на пребывание вместе с соответствующим заграничным паспортом или документом, его заменяющим. Попытки мошеннических действий с потерянным или украденным разрешением на пребывание быстро распознаются. Считывание биометрической информации через интернет невозможно.

- **Биометрическая фотография**
  На биометрической фотографии лицо должно располагаться строго по центру и быть хорошо видным спереди. Головной убор не должен закрывать лицо, глаза должны быть открыты и отчетливо видны. Исключения возможны, к примеру, по медицинским причинам. Фотография напечатана на карточке и сохранена электронным путем на чипе.

- **Отпечатки пальцев**
  Если вы запрашиваете в ведомстве по делам иностранцев электронное разрешение на пребывание, то у вас возьмут отпечатки обоих указательных пальцев. Они сохраняются на чипе карточки. Отпечатки пальцев хранятся в ведомстве по делам иностранцев и в федеральной типографии Bundesdruckerei GmbH лишь временно и удаляются после изготовления электронного разрешения на пребывание. У детей младше шести лет отпечатки пальцев не снимают.

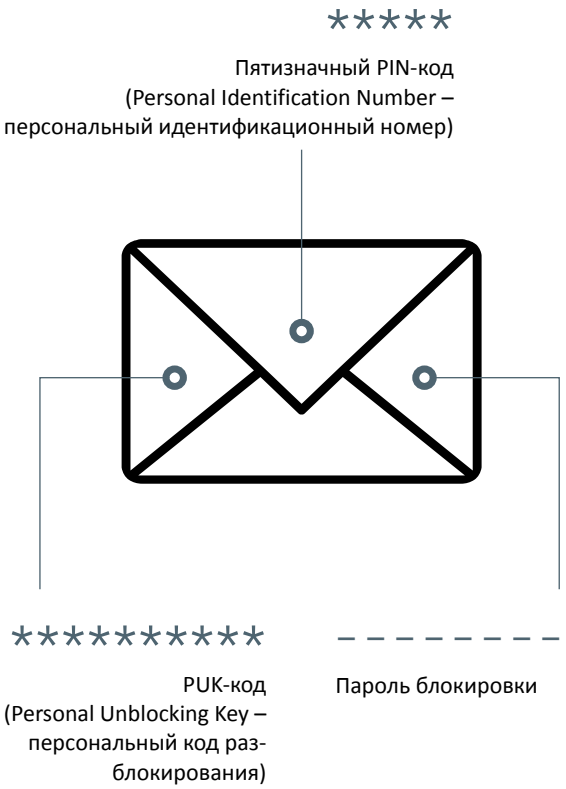
- **Дополнительные условия**
  Дополнительные условия и прочие ограничения к разрешению на пребывания также сохраняются на чипе электронного разрешения на пребывание и распечатываются на дополнительном листе. Этот дополнительный лист выдается вам вместе с электронным разрешением на пребывание. В определенных случаях дополнительные условия вклеиваются в ваш загранпаспорт в виде наклейки.

Ваше письмо с PIN-кодом

Важная информация для вас

После изготовления вашего электронного разрешения на пребывание вы получите письмо с PIN-кодом, содержащее информацию о вашем электронном разрешении на пребывание и о функции удостоверения личности онлайн.

Письмо с PIN-кодом содержит следующую важную для вас информацию:



Потому письмо с PIN-кодом нужно сохранить в надежном месте. Эту информацию должны знать только вы.

Вы получите письмо с PIN-кодом, если на момент подачи заявления вам будет не менее 16 лет. Если вы моложе, то вы пока не можете воспользоваться функцией удостоверения личности онлайн, и потому не получите письма с PIN-кодом. С момента исполнения 16 лет вы можете подключить функцию удостоверения личности онлайн бесплатно в вашем ведомстве по делам иностранцев. Там вы сможете установить ваш личный шестизначный PIN-код и вам сообщат пароль блокировки.

- **Ваш личный шестизначный PIN-код (Personal Identification Number)**
  Вы в любое время сами принимаете решение о том, будете ли вы устанавливать ваш личный шестизначный PIN-код, и если да, то когда вы будете это делать. После получения электронного разрешения на пребывание вы можете заменить пятизначный активационный PIN-код (т. н. временный PIN-код) из письма с PIN-кодом на ваш личный шестизначный PIN-код. Это вы можете сделать либо самостоятельно дома за компьютером с помощью устройства для считывания данных с карты, либо с помощью смартфона или планшета, поддерживающего функцию NFC, либо прямо на месте в вашем ведомстве по делам иностранцев. Только после этого вы сможете лично пользоваться функцией удостоверения личности онлайн. Каждый раз, когда вы хотите воспользоваться функцией удостоверения личности онлайн, необходимо ввести ваш личный шестизначный PIN-код.

- **Номер доступа (Card Access Number/CAN)**
  Если вы дважды неправильно ввели ваш личный шестизначный PIN-код, вам будет нужно ввести помимо вашего личного шестизначного PIN-кода еще и номер доступа (CAN). Он находится на лицевой стороне вашего электронного разрешения на пребывание, внизу справа. К тому же номер доступа требуется при считывании данных на месте.

- **PUK-код (Personal Unblocking Key)**
  Если вы трижды неправильно ввели свой PIN-код, функция удостоверения личности онлайн блокируется. Для ее повторной активации необходимо ввести PUK-код. PUK-код вы найдете в вашем письме с PIN-кодом.

- **Пароль блокировки**
  Если вы вдруг потеряли ваше электронное разрешение на пребывание или если его у вас украли, вам следует незамедлительно заблокировать функцию удостоверения личности онлайн в ведомстве по делами иностранцев или через горячую линию блокировки. Сообщите для этого сотруднику или сотруднице пароль блокировки, который вы найдете в письме с PIN-кодом.

Указания по безопасности

Ваш вклад в безопасность

Пожалуйста, обратите внимания на указания по безопасности:

- Всегда храните ваше электронное разрешение на пребывание в надежном месте.
- Ваш личный шестизначный секретный код (PIN-код) должны знать только вы. Не используйте комбинации цифр, которые легко угадать, т. е. ни «123456», ни вашу дату рождения или цифры, которые можно прочитать на вашем электронном разрешении на пребывании.
- Не сообщайте ваш PIN-код третьим лицам. Не храните ваш PIN-код вместе с электронным разрешением на пребывание и ни в коем случае не записывайте PIN-код прямо на нем.
- Храните письмо с PIN-кодом в надежном и безопасном месте. Данное письмо с PIN-кодом содержит важную информацию.
- Уберите электронное разрешение на пребывание после считывания данных с вашего считывающего устройства либо уберите удостоверение от вашего смартфона или планшета, поддерживающих функцию NFC.
- Регулярно обновляйте операционную систему, антивирусную программу и брандмауэр.
- Если вы вдруг потеряли ваше электронное разрешение на пребывание или если его у вас украли, вам следует незамедлительно сообщить о потере в ведомство по делам иностранцев и заблокировать функцию удостоверения личности онлайн. Блокировка обеспечит немедленное распознавание злоупотребления.

Горячая линия блокировки

Доступна круглосуточно

116 116

Указания по обращению на горячую линию блокировки

Горячая телефонная линия блокировки доступна семь дней в неделю круглосуточно по бесплатному номеру **116 116.** При звонке из других стран наберите **0049-116 116** или **0049-3040 50 40 50** (звонок платный).

Пожалуйста, держите при звонке наготове ваш пароль блокировки, который вам сообщили в письме с PIN-кодом.

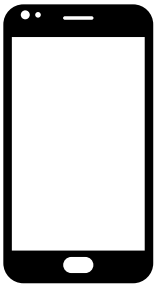
После блокировки функция удостоверения личности онлайн и считывание данных на месте невозможны.

Вы можете отменить блокировку, обратившись в ведомство по делам иностранцев.

В любом случае незамедлительно сообщите об утрате электронного разрешения на пребывание в соответствующее ведомство по делам иностранцев.

В интернете

Это наиболее важные сайты в интернете об электронном разрешении на пребывание с функцией удостоверения личности онлайн



www.ausweisapp.bund.de
Скачивание бесплатного приложения AusweisApp2 и поддержка по телефону и электронной почте

www.bsi-fuer-buerger.de
Полезная информация о вашей безопасности в интернете

Глоссарий

123456

CAN: Card Access Number; номер доступа

eAT: электронное разрешение на пребывание (elektronischer Aufenthaltstitel)

EC: Европейский Союз

ICT

ICT: внутрифирменный перевод служащего (Intra Corporate Transfer)

NFC: Near Field Communication; стандарт радиосвязи для беспроводной передачи данных на короткие расстояния, составляющие несколько сантиметров.

*****

PIN-код: Personal Identification Number; личный секретный код

****

PUK-код: Personal Unblocking Key; 8-значный код разблокировки

VfB: Ведомство по выдаче авторизационных сертификатов (Vergabestelle für Berechtigungszertifikat)

Выходные данные

Ответственный редактор:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
90461 Nürnberg

По состоянию на:
04/2020; 2. обновленная версия

Оформление:
KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
Изменения: MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

Фотографии:
iStock/andresr, Giulio Fornasar, Geber86, pixdeluxe, Weekend Images Inc.
Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat

Пиктограммы:
KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
Fink & Fuchs AG, 65205 Wiesbaden

Интернет:
www.bamf.de/eAT

Возможность заказа:
Вы можете также скачать данную публикацию в виде безбарьерного документа в формате PDF.
www.bamf.de/publikationen

Настоящая публикация издается Федеральным ведомством по вопросам миграции и и беженцев в рамках работы с общественностью. Публикация предоставляется бесплатно и не предназначена для продажи. [Партиям и кандидатам на выборах либо агитаторам запрещено использовать данную публикацию во время предвыборной кампании или для избирательной рекламы. Это распространяется на выборы в федеральный и земельные парламенты и коммунальные выборы, а также выборы в Европарламент.]

Other Language ?
www.bamf.de/publikationen